

SPĂRGĂTORUL de NUCI



SPĂRGĂTORUL de NUCI



Ilustrații de Valeria Docampo

După spectacolul New York City Ballet *Spărgătorul de nuci*
de Georges Balanchine

Traducere din limba engleză de Maria Bogdan

Ediția a II-a

nemí



Era Ajunul Crăciunului în casa familiei Stahlbaum. Marie și Fritz, ca toți copiii din lume, erau atât de nerăbdători, încât nu puteau sta locului. Părinții lor decorau bradul de Crăciun înainte de marea petrecere, iar Marie și Fritz nu aveau voie să intre în salon până când aceștia nu terminau. Se împingeau unul pe altul ca să tragă cu ochiul prin gaura cheii la copacul scânteietor din încăpere.



În cele din urmă, invitații au sosit, iar ușile salonului s-au deschis larg.
– Să înceapă petrecerea! au exclamat musafirii în timp ce intrau voioși în sufragerie.

Marie se amuza spărgând nuci și oferindu-le copiilor când, deodată, Fritz, gelos, s-a năpustit și l-a smuls pe Spărgător din mâinile ei. L-a fluturat prin aer și l-a izbit de podea, provocând un zgomot puternic. Marie a suspinat. Iubitul ei Spărgător de nuci se stricase!





Însă Herr Drosselmeier știa exact cum să-l repare. I-a legat Spărgătorului de nuci o eșarfă în jurul capului, ca un bandaj, și i l-a oferit înapoi Mariei, care l-a legănat în brațe. Apoi, nepotul lui Herr Drosselmeier i-a oferit Mariei un pat mic, de mărimea Spărgătorului, în care fata l-a cuibărit ca să se poată odihni.





În acea clipă, vechea vrajă care fusese aruncată asupra Spărgătorului de nuci s-a destrămat, iar acesta s-a transformat într-un prinț chipeș, ce semăna foarte mult cu nepotul lui Herr Drosselmeier.

Prințul a așezat galant coroana pe capul Mariei și a condus-o, ținând-o de mână, prin noaptea înzăpezită, cotind după casa ei și pătrunzând până în inima pădurii, pe urmele Stelei Crăciunului.